HELVECIA

AÑO IX.—NÚM. 715 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 7 de Diciembre de 1921 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con as que aquellos emitan.

Los exámenes

La falanje escolar

En este mes termina el curso escolar. Los niños se muestran de parabienes. Por algún tiempo ya no concurrirán a la escuela, salvo excepción el «ir al colegio» es para los niños mortificante.

Ellos, hechos como los pájaros para no estar quietos en ninguna parte, gustan de libertad. Y encerrarse entre cuatro paredes y estar sumiso a las graves disposiciones del maestro, es en verdad, para no mirar con buenos ojos ese templo, en que se forjan los caracteres con el saber en que la ciencia ofrece e ilumina el sendero obscuro de la vida. Pero, con todo, el niño contrariado o no, asiste a la escuela. A medida que se instruye o crece se va compenetrando de la necesidad de «aprender», de educarse. En tal virtud se va realizando la labor escolar con exito para el bienestar colectivo. En el niño, en su saber en la manera como se le encamina, estriba como es de suponer la felicidad social. Por eso es de importancia conocer el grado de conocimientos adquiridos en su pasaje por la escuela. La realización de exámenes es una práctica excelente. El niño se esfuerza mayormente por instruirse, a fin de ser el primero en la clase o lucirse en la mejor forma posible.—Con ello todos van ganando.—Por consiguiente a las «pruebas de fin de año» se debe dispensar atención.—En esos torneos de la inteligencia, se advierte el desarrollo de la actividad infantil en lo que se refiere a su amor al estudio o se vislumbran el porvenir social, que han de cimentar las generaciones que nos sucederán en el mundo.

Con todo, los exámenes constituyen un acontecimiento escolar digno de mención.

También, con su verificación se llega a palpar la labor realizada por el maestro con respecto a sus discípulos.

Por nuestra parte, celebramos esas «fiestas del espíritu» como un algo de trascendencia suma para la suerte nacional. Maestros y educandos, ante el tribunal examinador, concurren a demostrar su potencialidad en una de las justas más hermosas y dignificante.

Y su triunfo; es el triunfo de la República en marcha.

REMITIDO

Señor Director de HELVECIA.—Don Francisco Chabalgoity.—Nueva Helvecia.

Los vecinos del radio escolar de Piedra Chata, que firmamos la presente, solicitamos de su reconocida hidalguía quiera publicar en su ilustrado periódico HELVECIA, la siguiente exposición que le remitimos, con motivo de un suelto aparecido en *El Eco Rosarino*, sobre una kermesse a realizarse el día 4 del entrante en la Escuela de este paraje.

Contando. pues, con la benevolencia del señor director, diremos ya:

1.º Que ha causado verdadera sorpresa entre los vecinos de este radio escolar, leer ese suelto de la referencia, por no figurar en él, entre las comisiones designadas para dicha kermesse, sino personas que, aunque honorables, no tienen hijos en esta escuela y están además fuera del radio escolar, brillando por su ausencia, en cambio, en dichas comisiones, el nombre de los padres radicados en este radio y que por tener hijos en la escuela debieran ser los más legitimamente interesados en la tal kermesse.

2.º Que nos choca leer el tal suelto porque en él se deja traslucir, bien a las claras, que se quiere con eso tapar un asunto muy feo que hay por acá con ese tal maestro, a quien el informante de ese suelto ha tenido la osadía de llamar *aventajado* en letras de molde, cuando no merece, que se le califique en letras grandes, sino de *una verdadera calamidad*.

3.º Que nos mueve a poner en claro eso, sabiendo como sabemos que muchas de esas personas han sido sorprendidas con esa tal designación, viviendo ajenas a nuestros asuntos y desconociendo por tanto el sumario aplastador que pesa actualmente sobre este maestro *aventajado*, por sus procederes tan incorrectos como condenables.

4.º Que para que se conozca la verdad y no se mistifiquen tan descaradamente las cosas, tenemos que decir aquí, para que se sepa bien, que mal puede llamarse *aventajado* maestro a uno como el que tenemos por desgracia, que provoca serios y desagradables incidentes con las dos comisiones de esta escuela, motivando sus renuncias casi colectivas

5.º Que mal puede llamarse aventajado maestro a quien, como el señor Luis Roland, aplica a los niños castigos tan brutales como encerrarlos en el w. c. de la escuela, tratarlos como caballos, ponerlos en penitencia a los rayos del sol, darles castigos corporales—como a una niña de 11 años y a la propia niña huérfana que tenía como niñera y como alumna,—mofarse de los alumnos a cada momento, amenazarlos de continuo con la venida del inspector señor Joaquín R Sánchez, como si este señor fuera un cuco o poco menos que un tiranuelo.

6.º Que mal puede ser un aventajado maestro quien, como el señor Roland, no da clase a los niños cuando hay pocos y se acuesta por eso a dormir la siesta, o emprende viajes de continuo sin avisar a los niños, siendo este el motivo de que se reunan sólos en la escuela, se cansen aquí de esperarlo y cunda entre ellos toda clase de desórdenes.

7.º Que mal puede ser un aventajado maestro quien, como él, se jacta de tener grandes cuñas e influencias allá en las alturas, diciendo que el vecindario no le importa nada, que son todos unos *estúpidos*, que lo que le importa es estar bien con el Gobierno, que es quien le paga los sueldos, y otras cosas así de igual sabor.

8.º Que esperamos que el H Consejo sepa proceder con verdadera altura y justicia, en vista de estos cargos que estamos prontos a probar en todo tiempo, a fin de que nos libre de ese *maestro*, que es para nosotros, no un aventajado como hubo la ocasión de llamarle el informante del suelto, sino una gran *calamidad* para todo este vecindario que no tiene otro delito que haberlo tratado como ese señor maestro nunca se merecía.

9.º Que si el H. Consejo no nos oyera, para el año entrante nos veríamos obligados, aun con sacrificio y todo, a mandar nuestros hijos a otras escuelas lejos, por vernos libres de los despotismos de esa especie de tiranuelo.

Lo saludan atentamente.

Piedra Chata Noviembre 18 1921.

Julio C. Gugelmeier, Manuel O. Dualde, Sofía Gfeller, Cristina López, Américo González, José L. Bobenrieth Sixto Monteoca, Elvira S. de Gugelmeier, Luisa Z. de Bobenrieth, Daniel C. Perdomo, Carlos M. Uribe, Francisco Batista, Nicanor Díaz, F. Solano Pereyra, Gabino Lemes, Leopoldo Díaz, Gabriela Carbajal D. de Díaz.

SECCIÓN POÉTICA

Mirando al boyero

—Estrella que traspones la colina,
¿Qué ves por el el cristal de la ventana,
Que con blondas de hiedra campesina
Sus rústicos maderos engalana?

—Veo a la hermosa flor de tus amores
Dormida entre sus blancos atavíos,
Como duermen los cisnes flotadores
Sobre la blanca espuma de los ríos.

—Lucero del Pastor, tu luz de plata
Vierte sobre el semblante de mi dueña,
Y haz que me diga el labio de la ingrata
Las visiones azules con que sueña.

—Sueña con un galán—¡Su nombre quiero!
Es tu nombre el que oí; sueña contigo,—
¡Cómo brilla tu luz, blanco lucero!
¡Estrella del Pastor, yo te bendigo!

CARLOS ROXLO.

EL RITMO DE LA VIDA

He aquí una grande y bella cosa: encontrar el ritmo en nuestra vida hacerla armónica.

Es mucho lo que hay que elaborar y remover en el fondo de nuestro yo para obtener este producto luminoso. No se debe perdonar sacrificio para trabajar la tierra. Nuestras obras entonces serán nuestro espíritu, sin postizos ni afeites ni nada ajeno. Atentos siempre a lo que pasa fuera, no cuidamos la cosa propia y vivimos en perpétuo disgusto de hacer, o haber hecho, lo que no queríamos ¿Por què estas desafinaciones? Gran cosa es marcar bien el compás y no perderse en desvaríos; pero es cosa difícil. Muchos hombres se pasan la vida atacados de remordimientos por no encontrarse, y es que no se han buscado.

Todo bien radica en nosotros; es obra lenta y de paciencia descubrirse. Una vez removidos los obstáculos, el agua corre mansamente, ritmicamente. Los míseros humanos huyen del trabajo que da el dolor y asi renuncian al trabajo de encontrarse. Y tal dolor es necesario para obtener ritmo en la vida.

Es preciso hacer el silencio en el espíritu y escuchar serenamente.

Los arrebatos y todo género de ruidos son desarmonías plebeyas. Buscar la persistencia en una actitud es una locura. Nuestra vida no está hecha para el reposo. Si alguna vez la aguja os ha perturbado inclinándose excesivamente hacia un lado, estad tranquilos, que el ritmo os hará recobrar. Conservad el brillo de la mirada, la calma en el pecho y la sonrisa en los labios. ¿Vivir? No debéis esperar nada de afuera. La fuerza de reintegración está en vosotros mismos. Resistios bravamente a entrar en pacto sobre la base de actitudes desequilibradas de vuestro espíritu. Es un compromiso que acarrearía el arrepentimiento. La vereda es estrecha y en ambos lados tiene precipicios; pero caminan serenamente. Pocas son las personas que reflejan en su mirada el ritmo de su vida interior. La mayoría de las gentes andan lejos de sí.

La noche y la soledad deben ser para ellas un martirio. Observad que es triste cosa no tener jamás paz en el alma. El despertar de esas personas debe ser inmensamente angustioso. ¡Qué solos se encuentran solos! Un vago pesar de sus desarmonías ameniza estas sociedades. Pero salen a la calle y se reenganchan otra vez y asi mueren sin haber sido un solo día de ellos mismos. La mayor parte de las sepulturas guarda los restos de estos hombres enteros ¡Vírgenes! ¡Qué lejos estuvieron de reflejarse en su vida! ¿Por qué éstas desafinaciones?

Victoriano García Martí.

Multa respetable

El concejo nacional de administración se ocupa de reglamentar el expendio de los alcaloides, habiendo cometido al ministro de industrias el proyecto por el que se faculta a la asistencia pública nacional, para ocuparse de todo lo relacionado con la importación de opio y cocaína al país.

Se aumentó a trescientos pesos de multa o tres años de prisión la pena impuesta a los vendedores clandestinos de esa droga.

Como se vé, la multa que tendrán que abonar los contraventores a esta ley es respetable, por lo que estamos seguros que nadie se atreverá a hacer de tal.

Exàmenes escolares

Escuela núm. 30 de Puntas de San Juan "Castro"

Como estaba anunciado se verificó el día 23 de Noviembre de 1921 el exámen del fin del curso escolar, en la escuela rural núm. 30 de Puntas de San Juan «Castro», a cargo del Sr. Pablo Tourn, quien la desempeña en carácter de suplente hasta tanto no vuelva a tomar posesión del puesto la señora María Storni. Dicho exámen fué llevado a cabo por el Sub inspector Sr. Andrés R. Pariente, acompañado de los miembros de la Sub Comisión y de la Comisión Pro Fomento Escolar de la referida escuela presidida por el señor Amador Castro. El anuncio de dicho exámen despertó mucho interés como pudo demostrarlo la numerosa concurrencia que asistió a presenciar el acto, lo que prueba a la vez que existe particular interés en someter a los alumnos a esa importante prueba. Enseguida de llegado el señor Pariente se dió principio al acto y después de detenerse más o menos tiempo en todas las materias en las cuales los niños contestan con acierto a todas las preguntas del distinguido examinador, se termina el acto a hora ya avanzada.

Antes de retirarse la concurrencia el Sub-Inspector Andrés Pariente hizo uso de la palabra y con la elocuencia que le es peculiar elogia al joven bachiller y maestro Pablo Tourn por la disciplina que reina en la escuela y por la simpatía que ha despertado en el vecindario apesar de su corta actuación. Recuerda enseguida y a continuación la necesidad de reformar el salón y de crear una nueva ayudantía. Terminado su discurso el maestro agradece al señor Sub Inspector por el elogio recibido, a los miembros de la Comisión Pro Fomento Escolar, a los padres y demás invitados que asistieron a presenciar el acto.

Escuela núm. 43 de Puntas San Juan

Segun había sido anunciado por las autoridades escolares, se verificó el día 24 de Noviembre el exámen anual en la escuela de 1er. grado núm. 43 de Puntas San Juan, que tan dignamente dirije la señorita Lidia Idiart.

La mesa examinadora fué presidida por el Sub-Inspector Sr. Andrés R. Pariente, acompañado del señor Pablo Tourn especialmente invitado por el señor Pariente. El examen dió muy buen resultado, a pesar de que durante tres o cuatro meses asistían muy pocos niños a la escuela debido a las enfermedades. Sometidos a varias pruebas el Sub Inspector Andrés R. Pariente felicitó a los alumnos por su preparación lo que prueba que la señorita maestra Lidia Idiart ha desempeñado su noble cometido, con abnegación y que es apreciada por el vecindario. Además de la mesa examinadora hicieron acto de presencia miembros de la Comisión Pro Fomento Escolar y numerosos vecinos que se interesan por la buena marcha de la escuela.

El discurso de clausura estuvo a cargo del señor Sub Inspector, quien con sentidas frases felicita a la señorita maestra por su labor y exhorta al vecindario a ayudar a la obra de la señorita directora Lidia Idiart.

Corresponsal.

Asunto que duerme

Se acabó el entusiasmo

Con un entusiasmo extraordinario fué acojida popularmente, la iniciativa de realizar trabajos tendientes a llevar a cabo la instalación de una plaza de deportes entre nosotros.

Se formó al efecto una comisión, que en los primeros tiempos laboró mucho, llegando en ciertos momentos a hacernos creer de que estábamos en víspera de una gran conquista. Pero, el tiempo en su pasaje, ha ido apagando de tal manera aquel calor que existía en el espíritu de los miembros de la nombrada comisión, que ahora hace un largo período de tiempo, que ni hemos oído hablar de sesiones.

No sabemos à que obedece esta actitud, pero, sea lo que sea, es lamentable, puesto que si el vecindario no realiza alguna obra benéfica para el pueblo, menos creemos que se pueda esperar de la autoridad municipal, que hasta el momento actual, no ha podido presentarno una de las tantas y tan reclamadas obras, que el beneficio público reclama.

Esperamos que no habrá muerto, el entusiasmo que hasta ayer deslumbraba.

Una especialísima intervención quirùrgica

Nuestros hombres de ciencia, se encuentran en un período de actividad, digna de aplausos. El estudio constante, en favor de la humanidad, les ha hecho de que realicen obras verdaderamente maravillosas en los ramos de las ciencias. Ayer, se empleaba con todo éxito un suero contra la temida peste blanca, hoy la prensa montevideana hace resaltar otro caso consistente en una intervención quirúrgica llevada a cabo en la persona de un menor de seis meses, por el doctor Gilberto Regules.

Un colega metropolitano cuenta del hecho en la siguiente forma:

«Un niño de seis meses, había tragado un alfiler de oro, de los denominados «de gancho» o «nodriza», de cerca de cuatro centímetros de longitud. Ese alfiler fué a depositarse en el estómago, donde se le había podido percibir por medio de la radiografía, abierto y situado en la parte inferior del estómago, próximo al píloro.

Fueron consultados siete cirujanos y todos ellos declararon que era necesario practicar una peligrosa operación abriendo el estómago de un niño de tan corta edad, operación siempre preferible a dejar que el alfiler iniciara su descenso por los intestinos, corriéndose el riesgo casi cierto de que se clavara en las paredes de éste, determinando las más graves consecuencias.

En esa situación, el médico de cabecera, doctor Julio Bauzá, pensó que era del caso llamar a un especialista en las vias respiratorias, especialmente a uno de ellos, el doctor Gilberto Regules, que había llegado recientemente de Berlín, con aparatos que constituían las últimas novedades adoptadas en el medio cientifico de aquella capital.

Fué este facultativo el que acompañado por el expresado Dr. Bauzá y el doctor Barcia, practicó la feliz intervención a que hicimos alusión, utilizando al efecto una pinza de goma introducida por la boca hasta el estómago del pequeño paciente.

Valiéndose de los rayos Roentgen localizó perfectamente el sitio que se encontraba el alfiler y luego fué siguiendo los movimientos de la pinza de goma con que lo perseguía hasta tomarlo entre las finas fauces metálicas en que concluye el expresado instrumento.

La expresada pinza es de cauchuc—terminada en una especie de doble mandíbula hecha de metal para que sea perceptible a los rayos X. Se la destina a extraer objeto del esófago y la traquea, pero no se tiene noticia de que jamás se hubiese utilizado para extraer nada del estómago.

La delicada y feliz intervención se realizó en el espacio de ocho minutos, sin la menor desgarradura ni provocar una sola estría sanguinolenta, y su desarrollo, visto a los rayos de la poderosa máquina radiográfica, daba la idea de que la pinza de cautchuc con sus pequeñas fauces, era una vívora que se distendía lentamente en persecusión de su presa.

La reconciliación

Había transcurrido una larga temporada cuando volvieron a encontrarse Ricardo y Eloisa.

El sitio no podía ser más apropiado para los dos amantes: el jardín, donde habían forjado sus primeros ensueños de amor.

Una brisa fresca que olía a jazmines y a rosas, acariciaba los semblantes de los novios en aquella hermosa tarde de un fenecer de Octubre. Ambas partes como agraviadas, se miraban, no obstante, con cierta conmoción.

El la miró fijo como queriendo leer en su corazón y

ella bajó la vista, casi empañada de lágrimas, mientras sus blancas manos, con uñas rosadas, deshojaban una rosa.

Había sido él que un día, cuando más parecía amarla, habíase alejado indiferente.

Ni quiso explicarse a sí mismo la causa, porque analizándola bajo un punto de vista, eran futilezas que, al que ama, se le presentan cual gigantescos moles de piedras, pero dándole un sentido analítico de trascendencia, eran síntomas graves que podrían en adelante minar su ventura y felicidad.

Aquella tarde, delante de Ricardo, cantaba a la Naturaleza; una hermosa planta de jazmines.

De la lozana blancura en flor, Ricardo arrancó una y acercándose a Eloísa, rodeó su talle de seductora virgen con la izquierda y ofreciéndola con la otra la fragante flor la susurró suavemente:

—Toma, dulce amada mía, esta flor que es inmaculada como mis pensamientos y que es el símbolo de tu pureza y ternuras.

Ella dirijióle una mirada henchida de agradecimiento y de ansias, tomó la flor, aspiró su perfume y luego bajando la cabeza hasta descansarla en el pecho generoso de Ricardo, prorrumpió en copioso llanto.

El limitóse a besar la her mosa cabellera sedeña y acariciarla con su diestra muy conmovido y con el corazón palpitante por tanta ternura.

Y pensaba:—Llora amada mía, porque las lágrimas sinceras que se vierten, traen un inmenso bienestar al corazón.

Y por eso callaba, porque comprendió que no eran lágrimas corrientes de mujeres que derraman para conmover y ser perdonadas sin explicación alguna de sus actos.

Sin embargo, luego de un largo rato de desahogo y como Ricardo veía una larga explicación y arrepentimiento en aquel llanto de aquellos hermosos ojos glaucos, ofrecióla un finísimo pañuelo en cambio del empapado en lágrimas que la había quitado suavemente y la dijo:

—No llores más, amada tierna mía, ya ves que estoy a tu lado. El olvido, era plan ta exótica, no germina en el jardín de nuestro amor. Es tás tu —hermosa flor de la Vida—tan arraigada en mi pecho, cultivada por un jardinero solícito: mi Sensibilidad y regada; por el agua de mi Cariño que nada puede hacer que se marchite, y como nadie entra en mi jardín, tu perfume es siempre virgen. Perdóname si soy malo, si te hago sufrir... y buscó sus ojos húmedos y los besó, y luego imprimió un prolongado beso en sus labios de infinita dulzura y la estrechó fuerte contra su pecho...

Francisco P. Martorana

(Continurá)

Productos alemanes

Destacamos del servicio telegráfico de la prensa metropolitana el siguiente despacho:

París, (United)—Se anuncia que un representante de Hugo Stinnes acompañado del general Lutzon se embarcaron con rumbo a Buenos Aires, llevando cartas de crédito por valor de cinco millones de francos suizos, destinados a propaganda alemana.

Para mañana

Ya habíamos escrito el suelto que va en primera página, sobre el silencio que reinaba con respecto a los trabajos que se vienen realizando, en pro de la construcción de una plaza de deportes, cuando se nos entera que mañana a las 8.30, deben reunirse los miembros de esa comisión en el local de costumbre.

Más vale así.

ETERNO RUMOR

En un diario de la capital, hemos leído un rumor que estamos ya tan acostumbrado a oírle, que no nos ha sorprendido en lo más mínimo.

Se trata, pues, de versiones que dan como segura la renuncia del señor Luis Kuster del cargo de Jefe de Policía de nuestro departamento.

¿Cuántas y cuántas veces hemos oído este rumor, con la misma impasibilidad que escucharíamos el monótono murmullo de una fuente?

Convencidos estamos que don Luis no *largará a dos ti rones* el hermoso turroncito que se le ha presentado, pues, ama demasiado el dinero, como lo pone a prueba ame nudo, entregándose de lleno a los negocios, sin acordarse, quizá, de que tiene que desempeñar las delicadas funciones de primer representante del ejecutivo en el departamento.

Sigan, pues, los rumores su marcha ininterrumpida que por ahora no pasarán de tal, que dado aún no ha pensado don Luis abandonar el tan comodo como bien renumerado puesto.

La vida en farra

Alegría ! alegría !

Excepto el primer título, y estas cuatro líneas, lo demas pertenece a nuestro colega «La Noche.»

«Hundidos, hundidos en una crisis sin solución; en una de esas crisis que no tienen otro remedio que la resignación... ¡Ole, ole! (Suenan castañuelas).

Siete millones de pesos, ha dicho el gran optimista de don Pedro Cossio, se necesitan para enjugar el déficit del ejercicio que corre. Siete millones de pesos, que si bien no sabemos aún de donde saldrán, son desde ya reclamados por los financistas, como una cosa casi necesaria.

«Cuando se murió mi madre.»

¡Alegría, alegría!

La unión sagrada (aceite y vinagre y, agítese antes de usarse) sería el paso previo para arribar a la gran solución propuesta por los sabios que aparecen anunciando las tempestades. Hagamos la unión sagrada, en el púlpito y el pucherito. Vamos, vamos! (Vamos Maruxa, vamos!)

Enteradas las gentes profanas de la noticia crítica, y de la posibilidad de una reunión «de todas las fuerzas vivas del país» para remover los obstáculos que se oponen «a la marcha ascendente del progreso nacional» estas gentes profanas, dieron en cantar aquello de:

«¡Que te peguen cuatro tiros!... ¡Alegría, alegría!»

¡Si que estamos bien! Siete millones de déficit, el crédito agotado, el país sin presupuesto y los financistas hablando!

A la puerta de la cárcel
No vengas a llorar...

No se puede negar que somos un país de gentes divertidas».

Lluvia benefica

Muchas fueron las veces que el tiempo se nos presentó tormentoso, presagiando lluvias, que eran deseadas como «el pan de cada día», pues, el tiempo estival reinante con sus largos y calenturientos días de sol de fuego, matan, por decirlo así, todo cuanto la generosa tierra quiera brindarnos.

Los campos se encontraban amarillentos, con sus pastos quemados por el sol. El maíz empezaba a sentir la acción del calor, con perspectivas poco gratas. Hacía falta agua. Tenía que llover, llover bastante para saciar la sed de la tierra. Y el domingo, previo una tormenta, como habíamos visto muchas, las nubes empezaron arrojar el tan ansiado líquido.

Llovió en las últimas horas de la tarde; pero llovió poco. Hacía falta más agua, y afortunadamente, cuando las tinieblas reinaban, se descolgaron densos chaparrones, que hicieron el ansiado riego.

La lluvia del domingo, ha sido una lluvia oportuna y benéfica, que arrancará invalorables beneficios, para las industrias madres.

MARTÍN GIL

Lo que pronostica

A estar a lo que pronostica el ya célebre astrónomo Martín Gil, este año tendremos días de grandes calores.

Hay que prepararse.

El curso escolar

Sobre la prórroga

Con motivo de la resolución que prolonga el curso escolar hasta el 31 de Diciembre, la Federación Nacional de Maestros ha elevado al Concejo Nacional un memorandum conteniendo los fundamentos de carácter pedagógico, higiénico que se oponen a la resolución del Concejo de Enseñanza Primaria Normal que prorroga hasta fin de año los cursos escolares.

Al efecto se designó una Comisión que redacte dicho documento y lo envíe al Concejo Nacional a fin de que este lo resuelva en debida oportunidad.

Asunto grave

No titubeamos en calificar de tal, la cuestión relacionada con el canjeo de los billetes de un peso, moneda del Banco de la República.

El decreto que tantos y tan desfavorables comentarios ha merecido, sigue aun dando que hacer.

Los «pesos rotos», son el continuo lío entre el público y el comercio. Como andan en circulación, muy justo es que sean canjeados al presentarse a las Sucursales Bancarias. Pero, parece que ésto origina muchos trastornos, cosas que los comerciantes quieren evitar, negándose, en muchos casos, a recibir papeles un tanto deteriorados, por la acción del tiempo y del continuo andar de mano en mano.

Nadie quiere ponerse a clasificar cuales serán los que denuncien roturas intencionales o casuales. Y los billetes giran.

Creemos que el Directorio del Banco no debió tomar esta resolución, sin antes haber recogido los billetes en mal estado, previas las publicaciones reglamentarias, en to da la prensa del país.

¿Qué habrá que hacer ahora con los «pesos rotos»? Habrá que ir tomando uno por uno y trasladarse—salvando mil inconvenientes—a las reparticiones bancarias, para pedir opinión, si aquellos deterioros fueron obra de la mano criminal o nó?

Es, indudablemente, esta actitud un poco violenta, y ella tiene forzosamente que originar los trastornos que se vienen notando en el desenvolvimiento comercial.

BIOGRAFO

Para la función a realizarse mañana en el Cine, se ha confeccionado un buen programa. La película que se destaca es el notable drama americano, que se desarrolla en las nieves perpetuas de Alaska «El desierto blanco», desempeñando las primeras partes Jane Novak y Lewis Stone. Termina la función con el drama en dos actos de la vida del Far West «La pradera feliz.»

UNA ANÉCDOTA DE BOXEO

A propósito de si el árbitro debe ser en los «matches» de boxeo el único e inapelable juez, se han originado en los Estados Unidos grandes discusiones. Con este motivo, Sparrovo, el cronista deportivo del gran diario americano «New York Herald» cuenta una graciosa anécdota: En el Athletic Club de Covoers Island luchaban dos negros «pesos medios». Estos dos señores se habían convenido antes de entrar en el «ring» para acabar en el primer «round». Así fué; antes de los dos minutos de empezar el combate, sobre un «directo» de Craig, Robinson cayó al suelo. El árbitro, que no sabía nada de aquel truco y no quería defraudar al público comenzó a contar muy lentamente. Este procedimiento no gustó a Robinson, que incorporándose apenas le dijo por lo bajo:

—Señor árbitro, puede usted contar hasta cien, si ese es su gusto. Yo no me levanto de aquí mientras mi adversario permanezca en el «ring». Estoy «knock-out».

Fallecimiento del Sr. Gómez Civils

Ha fallecido recientemente en Montevideo, el señor Francisco Gómez Civils, vice presidente de la Cámara Departamental de Montevideo, y persona extensamente vinculada en la capital.

Su deceso ha sido hondamente sentido siendo su sepelio, una intensa manifestación de duelo.

CIRCO EUROPEO

Se encuentra entre nosotros el señor Augusto Martins, representante del Circo Europeo, que se propone realizar una temporada entre nosotros.

El pabellón se levantará en el sitio existente frente al local del Centro y su debut se llevará a cabo el sábado próximo.

Según se nos dice el conjunto que nos visitará es bastante discreto, en los distintos números que ejecuta, con tando con un buen clown y un excelente tony, que serán el placer de los chicos y los grandes.

Los que ahorran

A la cantidad de 12.685, alcanza el número de los ahorristas o depositantes en la Caja Nacional de Ahorro Postal. Esta gran cantidad de ahorristas se descompone por departamentos en la siguiente forma:

Montevideo 3.292, Canelones 1.419, Florida 1.002, Colonia 988, Paysandú 785, Rocha 599. Durazno 520, San José 491, Minas 461, Río Negro 455, Maldonado 382, Artigas 381, Soriano 354. Cerro Largo 349, Salto 345, Tacuarembó 335, Rivera 281, Flores 137, Treinta y Tres 108, Total: 12.685.

Mangin impresionado

Mangín, el gran Mangín, general francés que hace poco nos visitara y que fué objeto de las más solícitas atenciones de parte de «nuestros grandes hombres» ha ido gratamente impresionado de nuestro país.

Así al menos les hizo constar a los periodistas de aquellas tierras, diciendo que llevaba del Uruguay una impresión única.

Nosotros también podemos decir que hemos sido violentamente impresionados con semejante visita, sobretodo, cuando se hicieron las cuentas de lo gastado en su recepción, que si mal no recordamos, eran alrededor de veinte y tantos mil pesos.

No vayan a venir muy seguido estos Mangínes, por que forzosamente han de tener que cambiar las impresiones.

Los impuestos no dan para tanto, apesar de que se anuncian todos los días nuevos.

LA VELADA DE ANOCHE

Obtuvo un brillante éxito

Con una sala completamente repleta de espectadores, se llevó a cabo anoche en el salón del Centro Helvético, la velada organizada por los maestros locales, con el concurso de los escolares.

El vasto programa que se había concertado, fué ejecutado en todas sus partes, con admirable corrección, conquistando los pequeños intérpretes prolongados aplausos.

El éxito de que se vió coronado el esfuerzo de las señoritas maestras fué bien ganado, puesto que es indudable que para organizar una velada como la que anoche presenciamos, hay que derrochar energías y buen gusto, lo que se provó que no les había faltado nada.

Vayan, pues, nuestras felicitaciones a las organizadoras, como a sus tan acertados intérpretes.

HIPICAS

Nuestros vecinos estaban «anchísimos» con su crak Manate. Los más fanáticos lo creían invencible al caballito, ligero y guapo de los Green. Los triunfos que había conquistado, le hacían acreedor a que se le tuviera en buen concepto. Había vencido el famoso Pirinchero en la primera justa; y este producto no es de los que se le pueda poner en duda su bondad. Pero, el domingo tuvo su caída fatal.

La revancha ha despertado un extraordinario interés entre los afectos a las fiestas hípicas, y ello dió márgen a que éstos se trasladaran desde lejanas regiones a la pista «El Recreo», donde por segunda vez se medían Manate y Pirinchero. Y la prueba se llevó a cabo ante la espectativa de centenares de almas que esperaron impaciente la hora de la largada.

En la salida tomó la punta el caballo de Florida y siguió conquistando terreno hasta la meta donde llegó con un cuerpo de luz, como se dice en términos turfícos. La gente del Manate, que así le llamaremos a sus partidarios, quedó *fría* ante la perfomance de Pirinchero que no lo creían tan bravo.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvécia y el día 7 del mes de Diciembre del año mil novecientos veintiuno, a las diez horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **José di Lollo**, de nacionalidad Argentino, de treinta años de edad, de estado soltero, de profesión comerciante, domiciliado en esta sección y doña **Matilde Roth**, de nacionalidad Oriental, de veintinueve años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta Villa.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas, Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda*, Oficial del Estado Civil.

Asamblea Representativa Deptal.

SECRETARIA—COLONIA

Debiendo celebrar sesión la Asamblea Representativa el día 10 del corriente a la hora 21.30 esta secretaría convoca a los señores Diputados, titulares y suplentes para la fecha y hora indicadas, para tratarse el presupuesto municipal.

Colonia, Diciembre de 1921.

Wáshington J. Torres.
Secretario

A mi clientela y al público en general

Pongo en conocimimiento de mi numerosa clientela y del público en general que he vendido las existencias de carnicería de Costa de Rosario al señor Juan María Alvarez tomando posición de dicha carnicería y reparto dicho señor el 1.º de Enero de 1922.

Pedro Zabala.

Vida social

El baile del 10

Ha encontrado el más favorable ambiente en nuestra sociedad, la iniciativa que un grupo de jóvenes se empeñan en llevar a su realización: un baile el sábado próximo en salón del Centro Helvético, a beneficio de la Biblioteca de Peñarol. Sabemos de muchas familias, que se proponen asistir a este festival, a fin de darle el merecido realce con su presencia.

Enlaces

Se realizó ayer en la mayor intimidad, el enlace de la señorita Isabel González con el joven Prudencio Morales. En la ceremonia religiosa actuaron como padrinos la señora Elvia B. de González y el señor Daniel Morales.

—Se han presentado a la oficina de estado civil, solicitando contraer matrimonio la señorita Matilde Roth y el señor José di Lollo. La boda se realizará en breve.

Viajeros

Procedente de Arroyo Grande estuvo en esta el señor Bernardo Irouleguy en compañía de su señora madre.

—Estuvo en Montevideo el señor Luciano Menditeguy.

—De su gira por las escuelas rurales el sub inspector de escuelas señor Andrés R. Pariente.

—Para la capital la señora Clara B. de Schmid acompañada de sus niños.

—Procedente de La Lata se encuentra en ésta el señor Arturo Pittaluga, acompañado de su esposa señora Celia Berot.

—Estuvo de Tarariras el joven José L. Berois.

—Para Montevideo el señor José de la Fuente.

—Nos visitó de Colonia Española el Sr. Luis Gardiol.

MENDEZ & ORONA

JUDICIAL

DONDE NADIE VENDE

A unos 7 kts. de Puerto Sauce, en la Colonia Cosmopolita

Por orden del señor juez letrado departamental y de conformidad con el edicto que vá más adelante

REMATAREMOS:

a las 8 de la mañana del domingo 18 de Diciembre de 1921

EN EL LUGAR DE SU UBICACION

1 carro y varios muebles sin base y al mejor postor

1 desnatadora Alfa-Laval, en perfecto estado de conservación, de 200 litros por hora, tasada en 140 pesos, base de venta $ 93 34

			TASACION	BASE DE VENTA
ANIMALES	1	yegua	$ 16,00	$ 10,67
	1	toro Durham	» 100,00	» 66,67
	1	id Flamenco	» 90,00	» 60,00
	31	terneros	» 6,00	» 4,00
	10	vaquillonas	» 13,00	» 8,00
	12	novillitos	» 14,00	» 9,34
	15	vacas con cría	» 35,00	» 23,34
	42	id, id; id,	» 37,00	» 18,00
	11	» sin »	» 21,00	» 14,00

Unna fracción de campo compuesta de

135 HECTAREAS 8.100 METROS

Base de venta $ 120.00 la hectárea

Dividido en varios potreros, con aguadas permanentes y muy buenas —arroyos Minuano y Sauce, navegable, éste—con un monte artificial de álamos de la Carolina y mucho monte natural, en su mayoría, tala y espinillo.—Tiene el campo una buena casa de material, de cinco piezas, corredores al norte y este. Un gran galpón—paredes de material,—para ordeñar, y otras habitaciones de cebato. Molino y tanque con capacidad para unos 2.000 litros y cañerías para la casa, tambó y otros sitios.

ALMONEDA.—Por disposición del señor juez letrado departamental de Colonia, doctor Atilio C. Brignole, en los autos caratulados: «Juicio Intestado César Bessone»,—se hace saber al público que el día 18 de diciembre próximo, a las 8 de la mañana, se procederá a la venta en el lugar de su ubicación por los martilleros Méndez y Oroná asistidos del alguacil del juzgado e infrascrito escribano actuario de los siguientes bienes:

Una fracción de campo situada en Colonia Cosmopolita, compuesta de 135 hectáreas 8.100 metros, que linda al norte, arroyo Minuano y Andrés Brugmann, al sur, arroyo del Sauce; y sucesión Giannini; al este, Andrés Chiovino, y al oeste, arroyo del Sauce; con la base de 120 pesos cada hectárea.

Una desnatadorora, tasada en $ 140; 15 vacas con cría a $ 35 c/u; 42 vacas con cría a $ 27 c/u; 11 vacas sin cría a $ 27 c/u; 12 novillitos a $ 14 c/u; 10 vaquillonas a $ 12 c/u; 31 terneros $ 6 c/u; 1 toro Durham $ 100; 1 id. Flamenco $ 90; 1 yegua $ 16. 1 carro y varios muebles.

La venta de la desnatadora y animales será sobre las 2/3 partes de su tasación, y dinero al contado, y la del carro y muebles al mejor postor,—y en cuanto al campo, el comprador consignará el 10 o/o a los efectos de derecho.—Colonia, noviembre 19 de 1921.—RAUL BARROT, escribano.

Las ventas según se dispone en el precedente edito; son: para el carro, muebles y animales; al contado.—El comprador del campo; consignará el 10 %.—Se previene que, caído el martillo, al venderse los animales los compradores deberàn hacerse cargo de ellos, siendo de su cuenta, desde ese momento; cualquier riesgo.—Por más informes ocúrrase a los rematadores en Colonia Av. General Flores, número 200.

Colonia, noviembre 19 de 1921 — **Méndez y Oroná.**

Enfermos

Es notable la mejoría experimentada en la enfermedad que retiene en cama al señor Germán Vonrotz.

—En vías de restablecimiento, el niño Oscar Angel Señorans.

—Bastante mejorado, el joven Alfredo Häberli.

Puñal mango de plata con las iniciales T. N. se extravió en el trayecto de Colonia Suiza a Colonia Española. La persona que lo devuelva a su dueño Telésforo Nieves, o a esta imprenta se le gratificará.

VENDESE la propiedad de Thielman, aparente para establecer en ella un hotel, por su proximidad al pueblo, a la Estación del F. C. y del puente sobre el arroyo Rosario. Tratar Valparaiso 1332. Montevideo.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.25 a 0.30 fresco según clase y 0.30 a 0.35 seco

Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 1.65

Manteca.—Se cotiza de 1.20

Cera.—0.65

Miel.—el kilo 0.75

Gallinas de 0.00 a 1.20

Pollos 0 40 a 0.45

Huevos 00 a 16

Concejo Auxiliar de Administración

NUEVA HELVECIA

AVISO

Se hace saber a los señores contribuyentes de los impuestos por despacho de bebidas, y mesas de Biliar, que de acuerdo con lo que determina la Ley de Cantinas Escolares en vigencia en su art.º 10 deben presentar ante este Concejo Auxiliar las patentes de giro respectivas, dentro del término de veinte días a fin de ser presuestas las estampillas correspondientes, las que serán inutilizadas por esta oficina.

Las infracciones serán penadas con multas según las circunstancias de cada caso, dentro del minimun y del máximun de cinco pesos a veinte pesos Art.º 12 de la Ley citada.

Noviembre 9 de 1921.

Andres Prieto.
Pte.

Agustin Mallarini.
Secretario

AVISO

En cumplimiento de la ordenanza dictada por el Concejo Departamental de Administración con fecha 4 de Agosto del corriente año sobre la extirpación del abrojo grande, este Concejo ha dispuesto hacer saber que atento al desarrollo que día a día va tomando el abrojo grande con evidente perjuicio para los intereses agropecuarios, sin que los propietarios u ocupantes de terrenos se dediquen a la extirpación, se les imponen la obligación de proceder de acuerdo con lo que establece la ordenanza, extirpando el abrojo grande dentro de los predios que ocupan y en la mitad de los caminos y extensión que limitan sus predios, aplicando a los contraventores una multa de cuatro pesos por primera vez y de diez pesos por la segunda, sin perjuicio de que el Concejo Auxiliar mande extirpar el abrojo por cuenta del propietario o encargado. Las penas se harán efectivas después de los treinta días de la promulgación de la presente. Nueva Helvecia, Noviembre 8 de 1921.

Andrés Prieto.
Pte.

Agustín Mallarini.
Secretario. v.d.9.

Hotel «Progreso»

de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojeria Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO



PIDA DATOS Y PRECIOS A NUESTROS AGENTES, O DIRECTAMENTE A

COMPAÑIA SUDAMERICANA S.K.F.

URUGUAY, 1028 — MONTEVIDEO

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO	$	25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO	»	20.335.955.15

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad. Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales.

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes..................	8 por 100
Vales..............................	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública..............	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía..	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00 máximo*	*6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo .... *Fijo (a vencer cada seis meses)*	»	» *50.000.00*	*4 1/2 - 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas			Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses........	Hasta $ 50.000.00	3 1/2	por 100
Plazo fijo a seis meses.........	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año...........	50.000.00	4 1/2	por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.		

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible] *Gerente.*

Fotografía

"Pedro Chabalgoity"

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

— SAN JOSE —

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.



PARA PRIMAVERA Y VERANO

se ha recibido un gran surtido de casimires lisos y de fantasía para confeccionar toda clase de prendas sobre medida, a lo que me dedico especialmente.

En sombrero de fieltro y paja hay 15 formas distintas

Gran surtido en camisería y demás artículos para hombres Todo a precio reducidísimo ofrece la gran SASTRERIA, MERCERIA y SOMBRERERIA **"Siniscalchi"**

Calle 18 de Julio entre colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

NUEVA HELVECIA



COLOQUE ESTE AÑO EN SU TRILLADORA LOS COJINETES

SKF

Y PÓNGASE AL ABRIGO DE GASTOS Y DEMORAS DEBIDO A

CALENTAMIENTOS DE LOS COJINETES.

DERROCHE INÚTIL DE ACEITE.

DESGASTE EXCESIVO DE LAS CORREAS.

PIDA DATOS Y PRECIOS A NUESTROS AGENTES O A

COMPAÑIA SUDAMERICANA S.K.F.

URUGUAY, 1028 - MONTEVIDEO

Almacén "EL IDEAL"

de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza — Teléfono núm. 15

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Paraguas extraviado Se ha perdido en el trayecto del comercio de Esquivel a este pueblo. La persona que lo entregue se le gratificará en esta imprenta.

Se vende un FORD En perfecto estado. Por informe con el señor Alfredo Frey. Nueva Helvecia

Valdivia

La famosa cerveza clara, tipo Estrasburgo es exquisita

Extracto de malta Montevideana

Es el mejor alimento-tónico conocido

Todos los médicos del país lo recomiendan

Soc. Ann. **Cervecería Montevideana** MONTEVIDEO

Agente EN COLONIA SUIZA **Conrado A. Gubler**

"Garage Iturralde"

— DE —

Alejandro y Rodolfo Iturralde

Sub-agentes automóviles OVERLAND 4 y WILLYS KNIGHT de la casa Juan Shaw

Unicos concesionarios bujías italianas O. L. M.

Taller de reparaciones

Nafta, aceites, cubiertas, cámaras y accesorios en general

Durazno 2165/9 - Teléfono «La Uruguaya» 2170 (Cordón)

MONTEVIDEO

POLVOS HORMIGUICIDAS FULMINA

EFICACES B INFALIBLES

PARA FUMIGACIONES con cualquier clase de máquina

FULMINA

HORMIGUICIDA SIN RIVAL

Se emplea sin máquina ni molestos aparatos. Uso fácil Acción rápida



Con una pequeña dosis vertida sobre el sendero donde transitan las hormigas, basta para exterminar muchísimos miles de ellas en pocos minutos.

Cimexida FULMINA PERFUMADO

Extermina los chinches instantaneamente, destruye las crías y esteriliza el mueble impidiendo criar nuevamente. Uselo y dormirá tranquilo.

Esclusividad para la América del Sud: ARMESTO & ORGA — Colonia 1096, Montevideo

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes nunca le harán un mal trabajo

Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

— DE —

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. **Rosario Oriental.**

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA